

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.

SÉANCE DU 28 JUIN 1950.

**Proposition de loi accordant des avances et prêts  
aux sinistrés.**

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Des milliers de sinistrés attendent toujours, depuis cinq et même dix ans, la juste réparation à laquelle ils ont droit. Ils pourraient l'attendre pendant de nombreuses années encore si la loi n'était pas profondément modifiée. La proposition que j'ai l'honneur de déposer permettra, si elle est votée, de mettre à leur disposition, à titre d'avance, les sommes indispensables pour réparer sans plus tarder les dommages qu'ils ont subis.

Baron R. DE DORLODOT.

\*  
\*\*

**Proposition de loi accordant des avances et prêts  
aux sinistrés.**

ARTICLE UNIQUE.

Tout sinistré ayant régulièrement déposé un dossier aura le droit d'obtenir, au plus tard dans les deux mois de sa demande, une avance non productive d'intérêts, s'élevant à 70 p. c. des sommes réclamées dans son dossier. Toutefois, pendant cette période, le Ministre ayant la réparation des dommages de guerre dans ses attributions pourra réclamer une contre-expertise. Celle-ci sera faite et les conclusions devront être déposées dans les soixante jours qui suivront.

Si l'accord ne s'est pas établi entre les parties, un arbitre sera désigné dans les quinze jours qui suivront, sa mission sera d'établir le coût actuel de la réparation sans abattements. L'arbitre disposera de trente jours pour déposer ses conclusions. A dater de ce

# BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950.

VERGADERING VAN 28 JUNI 1950.

**Wetsvoorstel tot verlening van voorschotten en  
leningen aan de geteisterden.**

## TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Duizenden geteisterden wachten nog immer, sedert vijf en zelfs tien jaar, op de billijke schadevergoeding waarop zij recht hebben. Zij zouden er nog talrijke jaren kunnen blijven op wachten, indien de wet niet grondig gewijzigd werd. Door het voorstel dat ik de eer heb in te dienen, zal het mogelijk zijn, indien het aangenomen wordt, als voorschot, de onmisbare sommen tot hun beschikking te stellen om zonder verwijl de schade te herstellen die zij hebben ondergaan.

\*  
\*\*

**Wetsvoorstel tot verlening van voorschotten en  
leningen aan de geteisterden.**

ENIG ARTIKEL.

Elk geteisterde die regelmatig een dossier heeft ingediend heeft recht, uiterlijk binnen twee maanden vanaf zijn aanvraag, op een renteloos voorschot, ten bedrage van 70 t. h. der in zijn dossier ingevorderde sommen. De Minister tot wiens bevoegdheid het herstel der oorlogsschade behoort, kan evenwel tijdens deze periode een tegenonderzoek vergen. Dit zal gedaan worden en de besluiten dienen binnen de daaropvolgende zestig dagen neergelegd.

Indien geen akkoord tussen partijen wordt vastgelegd, dan wordt een scheidsrechter aangewezen binnen de eerstvolgende vijftien dagen, met opdracht de huidige herstelkosten, zonder aftrek, te bepalen. De scheidsrechter beschikt over dertig dagen om zijn

dépôt, le sinistré aura le droit d'obtenir, à titre d'avance, 70 p. c. de la somme fixée par les parties ou par l'arbitre.

Pour le surplus, soit pour les 30 p. c. complémentaires le sinistré obtiendra un prêt. L'intérêt que produira ce prêt sera égal à celui que l'Etat versera lui-même sur le montant des dommages de guerre pour la période écoulée entre le sinistre et l'indemnisation de celui-ci.

Les intérêts des 30 p. c. prêtés ne seront versés par le sinistré qu'au moment où la solution définitive interviendra, de telle manière que ces intérêts soient éventuellement compensés par ceux que l'Etat devrait.

Les sommes qui reviendront aux sinistrés en application de la présente loi leur seront versées au plus tard dans les trente jours de la présentation des factures établissant le montant des réparations effectuées.

Pour les dommages déjà réparés et non encore indemnisés, le remboursement des dépenses faites par le sinistré s'effectuera de la même manière et suivant les mêmes règles.

Baron R. DE DORLODOT.

besluiten in te dienen. Van af deze indiening, heeft de geteisterde het recht als voorschot 70 t. h. te verkrijgen van de som door partijen of door de scheidsrechter bepaald.

Voor het overige, zegge voor de aanvullende 30 t. h., verkrijgt de geteisterde een lening. De intrest door deze lening opgebracht is gelijk aan die welke de Staat zelf stort op het bedrag der oorlogsschade voor de periode die verlopen is tussen het schadegeval en de vergoeding daarvan.

De intrest van de geleende 30 t. h. wordt slechts door de geteisterde gestort op het ogenblik der definitieve oplossing, zodanig dat die intrest eventueel zou opwegen tegen de intrest die de Staat mocht verschuldigd zijn.

De sommen die aan de geteisterden toekomen krachtens deze wet, worden voor hen gestort uiterlijk binnen dertig dagen van af het overleggen der facturen, waaruit het bedrag van het uitgevoerde herstel blijkt.

Voor de reeds herstelde en nog niet vergoede schade, worden de uitgaven van de geteisterden op dezelfde wijze en volgens dezelfde regelen terugbetaald.